

# CHARLES BUKOWSKI

Personální bibliografie

---

## Z DÍLA CHARLESE BUKOWSKÉHO

### Knihy

Básně 1974-78. Láska je pes. Přeložil Ladislav Šenkyřík. Praha : Pragma, 1994. 299 s.

Erekce, Ejakulace, Exhibice a další příběhy obyčejného šílenství. [Z anglického originálu ... přeložil Ladislav Šenkyřík.] Praha : Pragma, c2000. 305 s.

Faktótum. [Přeložil Jan Jařab.] Hodkovičky [Praha] : Pragma, c2002. 165 s.

Hollywood. [Z anglického originálu ... přeložil Ladislav Šenkyřík.] Hodkovičky [Praha] : Pragma, c2002. 204 s.

Kam zmizela ta roztomilá, rozesmátá holka v květovaných šatech. Básně & povídky. [Z anglického originálu ... přeložil Robert Hýsek.] Praha : Pragma, [2003?]. 416 s.

Kapitán odešel na oběd a námořníci převzali velení. Ilustrace Robert Crumb. Praha : Pragma, c2001. 135 s.

Nejkrásnější ženská ve městě. [Přeložili Bob Hýsek ... et al.] 1. vyd. Praha : Argo, 2007. 249 s.

Někdy jste tak sami, až to prostě dává smysl. Básně II. 1985-1986. [Z anglického originálu ... přeložil Milan Žáček.] Praha : Pragma, [2003?]. 307 s.

Paměti starého chlapáka. [Z anglického originálu ... přeložil Robert Hýsek.] Praha : Pragma, 1998. 228 s.

Pobryndané spisy. Dosud nesebrané povídky a eseje 1944-1990. Uspořádal a úvod napsal David Stephen Calonne. [Přeložili Bob Hýsek ... et ol.] 1. vyd. Praha : Argo, 2009. 276. s.

Poštovní úřad. [Z angličtiny přeložil Ladislav Šenkyřík.] Praha : Pragma, 1996. 130 s.

Příběhy obyčejného šílenství. [Přeložili Bob Hýsek, Michala Marková a Martin Svoboda.] 2. vyd., v tomto souboru a překladu 1. vyd. Praha : Argo, c2006. 247 s.

Ptáčku posměváčku, přej mi štěstí. [Z anglického originálu ... přeložil Milan Žáček.] Praha : Pragma, [2005?]. 203 s.

Škvár. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Brázda.] Praha : Pragma, 1997. 218 s.

Šunkový nářez. [Z anglického originálu přeložila Ivana Machová.] Praha : Pragma, 1995. 228 s.

Těžký čas. [Z anglického originálu ... přeložil Tomáš Piňos.] Praha : Pragma, [2006?]. 200 s.

Tvrdí hoši píšou básně. Tři rozhovory. [Z angličtiny přeložil Dušan Krejčí.] 1. vyd. Olomouc : Votobia, 1996. 181 s. – Malá díla. Sv. 47.

Všechny řítě světa i ta má. Z angl. přel. Josef Rauwolf a Ladislav Šenkyřík. Obálka a graf. úprava Joska Skalník. 1. vyd. Praha : Pragma, 1991. 186 s.

Zápisky starého prasáka. [Přeložil Bob Hýsek.] 2. vyd., v Argu a v tomto překladu 1. vyd. Praha : Argo, 2005. 207 s.

Ženy. [Překlad z angličtiny Tomáš Piňos.] Praha : Pragma, 1995. 318 s.

### **Ostatní – předmluvy**

FANTE, John: Zeptej se prachu. Předmluva Charles Bukowski. [Z anglického originálu ... přeložil Robert Hýsek.] Praha : Pragma, [2002]. 176 s.

### **Díla zveřejněná v časopisech**

K fotografiím. Deštivý den v losangelském muzeu. Poznámky z mátožné lhostejnosti. Slunečnice. Láska a sláva a smrt. Palmové listy. Nesnáším slzy. Policajti. John Dillinger a el Chausseur maudit. Žití. Dvojčata. [Básně.] Přel. Jaroslav Kořán.  
Světová literatura, 24, 1979, č. 2, s. 4-13.

Pozorovatelka. Život Borodinův. [Básně z přípr. výboru poezie „Dítě na skleníku“.] Přeložil Jaroslav Kořán.  
Tvorba, 1989, č. 27, s. 16.

Potíže s baterií. Překl. R. Ash.  
Vokno, září 1992, č. 25, s. 80-81. 1 obr.

Lodičky. Přel. Petr Dudek  
Lidové noviny, 7, 17. 3. 1994, č. 64, Příloha Národní 9, č. 11 s. [I].

Básník Bukowski. Obsahuje: Skoro úplně vymyšlená báseň. Vrtačka. Zima. Jak se stát slavným spisovatelem. Když myslím na svou smrt. Jak je možné, že jste v seznamu? Přel. Ladislav Šenkyřík.  
Labyrint revue, 1, 1994, č. 3, s. 38-39.

Telefon. Přel. Františka Winzerová.  
Literární noviny, 6, 23. 3. 1995, č. 12, s. 1.

Takhle to hraješ ty. Přel. Ladislav Šenkyřík.  
Lidové noviny, 8, 12. 8. 1995, č. 187, Příloha Nedělní Lidové noviny, č. 32, s. XVI. 1 obr.

Něgdo jiny – somebody else. [Literární text.] Přeložil Bob Hýsek.  
Psí víno, 2000, č. 10, s. 6-7.

Upadek druhu. Šplich. Kytky moje zvadle. Kohosik inšihó. Mi se zdalo že ta poslední byla na chuť taka divna. Odpadkovy koš. Kapku pozdě. [Literární text.] [Překlad] Robert Hýsek.  
Host, 16, 2000, č. 6, s. 15-17. 1 il.

Palmové listy.  
Tvar, 15, 18. 3. 2004, č. 6, s. 11.

Zkamenělý dítě. Tma stojí o jantar.  
Tvar, 15, 27. 5. 2004, č. 11, s. 11.

Vždycky. Chlap s krásnýma očima. Proč mi kurva nepřineseš lásku. Malý modrý ptáček. Vyznání.  
Host, 20, 2004, č. 3, s. 56-63.

## **Rozhovory**

Chtěl jsem chlastat, flákat se. Překl. L. Bosh.  
Vokno, září 1992, č. 25, s. 74-79. 1 obr.

## **Z LITERATURY O CHARLESÍ BUKOWSKÉM**

### **Knihy**

CHRISTY, Jim: Buk Book. Och Charles Bukowski. Fotografie Claude Powell. [Z anglického originálu ... přeložil Ladislav Šenkyřík.] Praha : Pragma, [2004?]. 93 s.

LOCKLIN, Gerald: Bukowski. Zaručený tip. Texty, rozhovory, vzpomínky, články, básně. [Z anglického originálu ... přeložil Štěpán Vrba.] 2. vyd., v tomto překladu 1. vyd. Praha : Volvox Globator, 1999. 93 s.

LOCKLIN, Gerald: Charles Bukowski. Stoprocentní typ. [Z angličtiny přeložil Dušan Krejčí.] Olomouc : Votobia, 1996. 136 s. – Malá díla. Sv. 65.

MILES, Barry: Charles Bukowski. Přeložil Ladislav Šenkyřík. 1. vyd. Praha : Volvox Globator, 2008. 420 s. – Memory. Sv. 6.

RICHMOND, Steve: Vzpomínky na Bukowského. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Brázda.] Praha : Pragma, 1998. 130 s.

SOUNES, Howard: Charles Bukowski. Bláznivý život. [Z anglického originálu ... přeložil Robert Hýsek, Jana Mišáková.] Praha : Pragma, 1999. 320 s. [32] s. obr. příl.

THOMAS, John: Bukowski ve vaně. Vzpomínání Johna Thomase na Charlese Bukowského shromáždila a k vydání připravila Philomene Longová. [Z anglického originálu ... přeložil Štěpán Vrba.] 1. vyd. Praha : Volvox Globator, 1999. 127 s.

### **Články**

KOŘÁN, Jan: Říkají mu Buk.  
Světová literatura, 24, 1979, č. 2, s. 2-13. 1 obr.

JANÁČEK, Pavel: Bukowski prózou.  
Lidové noviny, 4, 24. 7. 1991, s. 7.

(pal): Zemřel Bukowski.  
Lidové noviny, 7, 11. 3. 1994, č. 59, s. 9.

RAUVOLF, Josef: Charles Bukowski. Odchod jedné legendy.  
Mladá fronta Dnes, 5, 11. 3. 1994, č. 59, s. 11.

JAŘAB, Josef: Dvě ztráty současné americké literatury. [Též Charles Bukowski.]  
Literární noviny, 5, 2. 6. 1994, č. 22, s. 12-13.

RAUVOLF, Josef: Charles Bukowski.  
Reflex, 5, 6. 6. 1994, č. 24, s. 52-54. 3 fot.

(rch): Byl miláčkem světového undergroundu.  
Ústecký deník, 4, 9. 3. 1996, č. 59, Příloha Panorama, 2, č. 10, s. 7. 1 obr.

CHALUPA, Kamil: Charles Bukowski – spisovatel ze dna společnosti.  
Lidové noviny, 13, 24. 3. 2000, č. 71, s. 24. 1 obr.

HÝSEK, Robert: Bukowski – starý chachar ostravský.  
Host, 16, 2000, č. 6, s. 14. 1 il.

HÝSEK, Bob: Bukowski pod hladinou.  
Host, 20, 2004, č. 3, s. 56-63.

### **Recenze knihy**

#### *Básně 1974-1978. Láska je pes*

DĚDEK, Jan: Barbarský přístup k Bukowskému.  
Večerník Praha, 5, 25. 1. 1995, č. 18, s. 4.

JARĀB, Josef: Cit, jenž přichází z pekel.  
Lidové noviny, 8, 24. 1. 1995, č. 20, s. 10. 1 obr.

Nechte šoustání, myšlení a citů [...].  
Nové knihy, 30. 11. 1994, č. 45, s. 3.

ŘEZNÍČEK, Pavel: Je láska pes (z pekla)? aneb Bukowského neurotické básně o ženských.  
Denní telegraf, 3, 28. 11. 1994, č. 279, s. 11.

#### *Erekce, Ejakulace, Exhibice a další příběhy obyčejného šílenství*

FUKAR, Vít: Příběhy nemoderního postandroše.  
Tvar, 12, 19. 4. 2001, č. 8, s. 22.

#### *Faktótum*

MANDYS, Pavel: Křížem krážem americkými bary.  
Český deník, 3, 18. 2. 1993, č. 40, s. 10.

ŠKVAŘIL, Richard: Bukowski – to je klasa!  
Nové knihy, 10. 3. 1993, č. 9, s. 3.

VOLF, Petr: Bukowského sestupy.  
Mladá Fronta Dnes, 4, 29. 1. 1993, č. 23, s. 9.

ŽANTOVSKÝ, Petr: Obyčejné příběhy normálního šílenství.  
Práce, 49, 1. 6. 1993, č. 125, s. 7.

## Hollywood

Charles Bukowski.  
Metropolitan, 2, 23. 4. 1992, č. 83, s. 16.

JANÁČEK, Pavel: Nahlédnout smrti do řiti.  
Lidové noviny, 5, 16. 4. 1992, č. 91, Příloha Národní 9, č. 16, s. 2. 2 obr.

MACHOVEC, Martin: Starý (ne)známý Bukowski.  
Literární noviny, 3, 11. 6. 1992, č. 23, s. 12.

ŠKVAŘIL, Richard: Skvostný Bukowski.  
Nové knihy, 13, 5. 1992, č. 18, s. 12.

## Kam zmizela ta roztomilá, rozesmátá holka v květovaných šatech

LANGEROVÁ, Marie: Knihovnička.  
Literární noviny, 14, 15. 9. 2003, č. 38, Příloha Nové knihy, s. IV.

## Nejkrásnější ženská ve městě

FORMÁNEK, Jaroslav: Udělej to jako Bukowski.  
Respekt, 18, 15. 10. 2007, č. 42, s. 46-47.

MANDYS, Pavel: Co dělat v hnusném světě.  
Týden, 14, 1. 10. 2007, č. 40, s. 86. II.

NAGY, Ladislav: Nejkrásnější ženská ve městě.  
Reflex, 18, 20. 12. 2007, č. 51/52, s. 81.

RAUVOLF, Josef: Charles Bukowski. Nejkrásnější ženská ve městě.  
Instinkt, 6, 18. 10. 2007, č. 42, s. 61. II.

SKORUNKA, František: Genitální anatomie.  
Haló noviny, 18, 6. 9. 2008, č. 210, Obrys Kmen, č. 35, s. 2.

## Paměti starého chlapáka

FLAJŠAR, Jiří: Prostořeký Buk bez sentimentality.  
Host, 15, 1999, č. 3, Příl. Recenzní příloha, s. III-IV.

MATOUŠEK, Petr: Nedejme se zmást, opilý koráb Bukowski psal stále tutéž knihu nejistoty.  
Mladá fronta Dnes, 10, 12. 3. 1999, č. 60, s. 19.

## Poštovní úřad

MATOUŠEK, Petr: Démonický listonoš.  
Nové knihy, 36, 30. 10. 1996, č. 41, s. 3.

SKALICKÁ, Vlasta: Charles Bukowski.  
Literární noviny, 7, 16. 1. 1996, č. 42, s. 16.

SOUČEK, Karel: Poštovní úřad.  
Plzeňský kulturní přehled Kultura, leden 1997, s. 20.

Příběhy obyčejného šílenství

KREJČÍ, Jiří: Obyčejně šílené příběhy.  
Host, 23, 2007, č. 1, s. 56, 58.

NOVÝ, Petr: To nejlepší z Charlese Bukowského.  
Reflex, 17, 16. 11. 2006, č. 46, s. 61. 1 il.

TRIZNA, Peter: Charles Bukowski. Příběhy obyčejného šílenství.  
Revue světové literatury, 43, 2007, č. 4, s. 145-146.

Ptáčku posměváčku, přej mi štěstí

MATOUŠEK, Petr: Jen opilec ví, kde je bůh.  
Právo, 14, 28. 6. 2004, č. 150, s. 13. 1 il.

Škvár

MOTÝL, Petr: Knihy II. Několik dalších prozaických knížek.  
Weles, 1997, č. 3, Příloha Jihovýchodní pošta, podzim 1997, s. 22.

Šunkový nářez

BUDÍN, Viktor: Chlapec, kterého Bůh opustil.  
Nové knihy, 36, 13. 3. 1996, č. 10, s. 3.

Těžký čas

ŠKVAŘIL, Richard: Navzdory (překlady) básník zpívá.  
Nové knihy, 1994, č. 23, s. 9. 1 obr.

Tvrdí hoši píšou básně

BUDÍN, Viktor: Tvrdí hoši poskytují rozhovory?  
Nové knihy, 36, 3. 4. 1996, č. 13, s. 2.

FRIDRICH, Radek: Dvakrát s bouřlivákem Charlesem Bukowskim.  
Děčínský deník, 4, 4. 10. 1996, č. 234, s. 7.

MATOUŠEK, Petr: Tvrdí hoši mají tvrdá játra a píšou tvrdou poezii.  
Denní telegraf, 5, 26. 4. 1996, č. 99, s. 10.

Všechny řítě světa i ta má

(kaf): Bukowski mezi námi.  
Severočeský regionální deník, 1, 1991, č. 109, s. 3.

MACHOVEC, Martin: Charles Bukowski. Opravdu jen dirty old man ?  
Tvorba, 1991, č. 36/37, s. 14.

## Ženy

BUDÍN, Viktor: Nářez se nekoná.  
Nové knihy, 13. 12. 1995, č. 47, s. 3.

DUDEK, Petr: Ženy ve velmi množném čísle.  
Literární noviny, 7, 4. 1. 1996, č. 1, s. 11.

SOUČEK, Karel: [Ženy.]  
ZN zemské noviny, 6, 15. 1. 1996, č. 12, s. 7.

## **ENCYKLOPEDIÉ A SLOVNÍKY**

CALCUTT, Andrew: Cult Fiction. Průvodce po kultovním románu. [Z anglického originálu přeložila Hana Veselá.] 1. vyd. Praha : Volvox Globator, 1999, s. 52-54.

FLAJŠAR, Jiří: Dějiny americké poezie. 1. vyd. Ústí Nad Orlicí : Oftis, 2006, s. 84-86.

POSPÍŠIL, Ivo: Světové literatury 20. století v kostce. Americká, francouzská, italská, Latinské Ameriky, německá, ruská, španělská. 1. vyd. Praha : Libri, 1999, s. 21.

PROKOP, Vladimír: Přehled světové literatury 20. století. Pro výuku literatury na středních školách. O. K. – Soft : Sokolov, 1997, s. 38-39.